

# 8.Une mission obsédante

Quelles sont les véritables motivations  
des voyages d'exploration ?

- Percevoir le jugement de l'explorateur  
(p. 22-23)

**Objectifs**

- Percevoir le jugement de l'explorateur.
- Repérer et interpréter les redondances littéraires.

**Compétence**

- Élaborer une interprétation.

**Pour bien écrire****«Qu'on leur apprenne à aller habillés» (l. 16).**

L'orthographe d'«habillés» (participe passé au pluriel) s'explique par le sens : on pourrait dire «qu'on leur apprenne à être habillés, vêtus». On écrirait : «Il faudrait aller habiller, vêtir ta poupée». Comment écririez-vous la terminaison manquante : «Il est l'heure d'aller travaill...»?

Joseph Nicolas Robert Fleury,  
Réception de Christophe Colomb  
par les rois d'Espagne Ferdinand II  
d'Aragon et Isabelle I<sup>e</sup> de Castille

# Une mission obsédante

## Dimanche 16 décembre

*Colomb cherche à convaincre ses souverains de l'intérêt de posséder ces nouveaux territoires.*

Que Vos Altesses soient persuadées que ces immenses terres sont bonnes et fertiles, et particulièrement celles de cette île Espagnole, au point qu'il n'est personne qui soit capable de le dire et que personne ne peut croire cela s'il ne le voit; et que Vos Altesses soient persuadées que cette île et toutes les autres leur appartiennent autant que la Castille, et qu'il ne manque que de s'y établir et de leur faire faire ce qu'elles voudront; en effet, moi-même, avec ces hommes que j'amène avec moi et qui ne sont pas nombreux, je pourrais parcourir toutes ces îles sans dommage, car j'ai vu trois seulement de mes marins descendre à terre et faire fuir une multitude de ces Indiens qu'il y avait là, sans qu'ils voulussent faire de mal. Ils n'ont pas d'armes et sont tout nus, sans aucune idée de l'art de la guerre et très couards, au point que mille d'entre eux ne feraient pas face à trois des nôtres; ils sont donc bons pour être commandés et pour qu'on les fasse travailler, semer et qu'on leur fasse faire toute chose qui pourra être nécessaire; et qu'ils fassent des villes et qu'on leur apprenne à aller habillés et aussi nos coutumes.

par les rois d'Espagne Ferdinand II d'Aragon et Isabelle I<sup>e</sup> de Castille (dite la Catholique) à Barcelone en 1493, XIX<sup>e</sup> siècle.

aussi nos coutumes.



## Lundi 24 décembre

Colomb rencontre des Indiens qui lui parlent de Cibao, une région de l'île d'Haïti qui a vraiment possédé des mines d'or. Il est persuadé qu'il s'agit bien de Cipango (ancien nom du Japon).

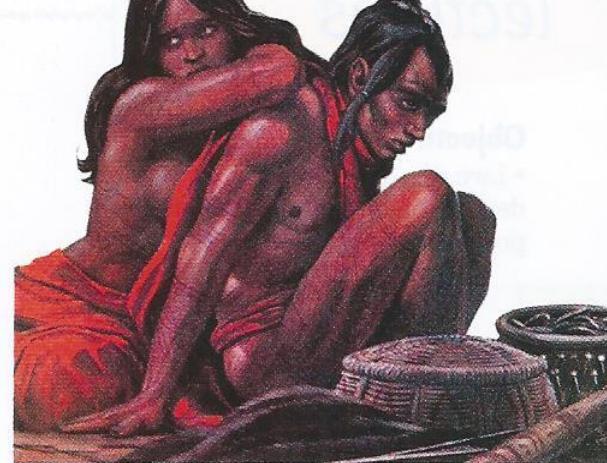
Que Vos Altesses soient persuadées qu'il ne peut y avoir au monde de gens meilleurs ni plus doux; Vos Altesses doivent grandement se réjouir, car elles en feront vite des chrétiens et leur feront enseigner les bonnes coutumes de leurs royaumes;

5 il ne peut, en effet, y avoir de meilleurs gens ni de meilleurs pays, et les gens comme les pays sont en si grande quantité que je ne sais comment exprimer cela, parce que j'ai déjà parlé à un degré superlatif des gens et des pays de l'île Juana qu'ils appellent Cuba. Hommes et femmes, par ailleurs de bonne

10 taille, ne sont pas noirs. Il est vrai que tous se peignent, certains en noir et d'autres d'une autre couleur, mais la plupart en rouge; j'ai appris qu'ils le font pour que le soleil ne leur fasse pas mal; et les maisons et les villages sont si beaux, chacun gouverné par une sorte de juge ou seigneur, auquel tout le monde obéit,

15 que c'est merveille: tous ces seigneurs sont gens de peu de mots mais de belles manières, et leur commandement se fait tout au plus avec des gestes de la main qui sont si vite compris que c'est merveille.

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, «Classiques abrégés», 1999.



Olivier Frey, *Colomb de retour en Espagne*, 1948.

### L'HISTOIRE DES MOTS

«**Couard**» (l. 12, p. 22) vient du latin *cauda* signifiant «queue», et du suffixe péjoratif *-ard*. Au sens propre : «qui porte la queue basse» (sous-entendu : «comme les animaux qui ont peur»). Quel synonyme donneriez-vous au mot «couard» ?

mots mais de belles manières, et leur commandement se fait tout au plus avec des gestes de la main qui sont si vite compris que c'est merveille.

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, «Classiques abrégés», 1999.

qui ont peur»). Quel synonyme donneriez-vous au mot «couard»?



## ► Quelles sont les véritables motivations des voyages d'exploration ?

### Découvrir le texte

1. D'après votre lecture des extraits du journal de Christophe Colomb, faites la liste des raisons qui peuvent pousser les souverains du xv<sup>e</sup> siècle à posséder de nouveaux territoires. Aidez-vous d'un manuel d'histoire puis comparez vos hypothèses.

### Les intentions de Christophe Colomb

5. Colomb ne cesse de s'adresser aux souverains de Castille. Que souhaite-t-il obtenir selon vous ?  
6. Dans quasiment chacune des pages de son journal, Colomb oriente ses observations et rappelle ses intentions. Résumez-les. Comment les expliquer ?

### Analyser et interpréter le texte

#### De curieux compliments

2. « Il ne peut... meilleurs ni plus doux » (l. 1-2, p. 23) : quelles réelles intentions cachent ces adjectifs flatteurs ? Justifiez votre réponse.  
3. Quels défauts attribués aux Indiens sont pourtant reçus positivement par Colomb ? Pourquoi ?  
4. **LANGUE** Relevez les pronoms indéfinis qui désignent les Indiens et dites ce qu'ils révèlent de la manière dont ils sont considérés. ↗ Identifier les pronoms, p. 297

### S'exprimer à l'oral

#### Faire un discours

7. Transposez le récit du dimanche 16 décembre en un discours adressé aux souverains. Pour convaincre le roi et la reine, vous travaillerez votre force de persuasion.

#### Bilan

Que révèle le journal de bord de la vision du monde qu'ont les explorateurs au xv<sup>e</sup> siècle ?

## Une mission obsédante

### Objectifs

- Percevoir le jugement de l'explorateur.
- Repérer et interpréter les redondances littéraires

Dimanche 16 décembre

*Colomb cherche à convaincre ses souverains de l'intérêt de posséder*

1. Les raisons essentielles qui peuvent pousser des souverains du XVe siècle à posséder de nouveaux territoires apparaissent ici clairement :

- prendre possession des terres découvertes en leur nom
- « coloniser » les indigènes, les assujettir en les faisant travailler, leur imposer les coutumes des royaumes
- convertir de nouveaux peuples à la religion chrétienne.

sont donc bons pour être commandés et pour qu'on les fasse travailler,  
15 semer et qu'on leur fasse faire toute chose qui pourra être nécessaire ;  
et qu'ils fassent des villes et qu'on leur apprenne à aller habillés et  
aussi nos coutumes.

mots mais de belles manières, et leur commandement se fait tout au plus avec des gestes de la main qui sont si vite compris que c'est merveille.

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, «Classiques abrégés», 1999.

qui ont peur»). Quel synonyme donneriez-vous au mot «couard»?



## ► Quelles sont les véritables motivations des voyages d'exploration ?

### Découvrir le texte

1. D'après votre lecture des extraits du journal de Christophe Colomb, faites la liste des raisons qui peuvent pousser les souverains du xv<sup>e</sup> siècle à posséder de nouveaux territoires. Aidez-vous d'un manuel d'histoire puis comparez vos hypothèses.

### Analyser et interpréter le texte

#### De curieux compliments

2. «Il ne peut... meilleurs ni plus doux» (l. 1-2, p. 23): quelles réelles intentions cachent ces adjectifs flatteurs? Justifiez votre réponse.

3. Quels défauts attribués aux Indiens sont pourtant reçus positivement par Colomb? Pourquoi?

4. **LANGUE** Relevez les pronoms indéfinis qui désignent les Indiens et dites ce qu'ils révèlent de la manière dont ils sont considérés. ↗ Identifier les pronoms, p. 297

#### Les intentions de Christophe Colomb

5. Colomb ne cesse de s'adresser aux souverains de Castille. Que souhaite-t-il obtenir selon vous?
6. Dans quasiment chacune des pages de son journal, Colomb oriente ses observations et rappelle ses intentions. Résumez-les. Comment les expliquer?

### S'exprimer à l'oral

#### Faire un discours

7. Transposez le récit du dimanche 16 décembre en un discours adressé aux souverains. Pour convaincre le roi et la reine, vous travaillerez votre force de persuasion.

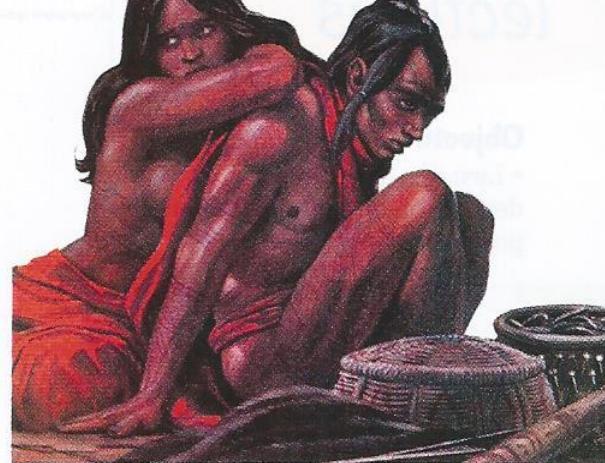
#### Bilan

- Que révèle le journal de bord de la vision du monde qu'ont les explorateurs au xv<sup>e</sup> siècle?

Lundi 24 décembre

Colomb rencontre des Indiens qui lui parlent de Cibao, une région de l'île d'Haïti qui a vraiment possédé des mines d'or. Il est persuadé qu'il s'agit bien de Cipango (ancien nom du Japon).

Que Vos Altesses soient persuadées qu'il ne peut y avoir au monde de gens meilleurs ni plus doux; Vos Altesses doivent grandement se réjouir, car elles en feront vite des chrétiens et leur feront enseigner les bonnes coutumes de leurs royaumes; il ne peut, en effet, y avoir de meilleurs gens ni de meilleurs pays, et les gens comme les pays sont en si grande quantité que je ne sais comment exprimer cela.



Olivier Frey, *Colomb de retour en Espagne*, 1948.

2. Lorsque Colomb écrit « il ne peut y avoir au monde de gens meilleurs ni plus doux », il émet le point de vue du conquérant. Il pense que l'Espagne pourra coloniser ces nouveaux peuples sans dommage et obtenir d'eux tout ce que l'on désire.

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, « Classiques abrégés », 1999.

## Objet

- Per de l'...
- Re les re...

## Com

- Élai...



« C à a L'...  
(participe passé au pluriel) s'explique par le sens : on pourrait dire « qu'on leur apprenne à être habillés, vêtus ». On écrirait : « Il faudrait aller habiller, vêtir ta poupée ». Comment écririez-vous la terminaison manquante : « Il est l'heure d'aller travaill... » ?

## 2. Les intentions sont claires lorsqu'il dit : « Ils n'ont pas d'armes... ils sont donc bons pour être commandés et pour qu'on les fasse travailler...» (l. 11-14 p. 22).

Castille, et qu'il ne manque que de s'y établir et de leur faire faire ce qu'elles voudront ; en effet, moi-même, avec ces hommes que j'amène avec moi et qui ne sont pas nombreux, je pourrais parcourir toutes ces îles sans dommage, car j'ai vu trois seulement de mes marins 10 descendre à terre et faire fuir une multitude de ces Indiens qu'il y avait là, sans qu'ils voulussent faire de mal. Ils n'ont pas d'armes et sont tout nus, sans aucune idée de l'art de la guerre et très couards, au point que mille d'entre eux ne feraient pas face à trois des nôtres ; ils sont donc bons pour être commandés et pour qu'on les fasse travailler, 15 semer et qu'on leur fasse faire toute chose qui pourra être nécessaire ; et qu'ils fassent des villes et qu'on leur apprenne à aller habillés et aussi nos coutumes.

mots mais de belles manières, et leur commandement se fait tout au plus avec des gestes de la main qui sont si vite compris que c'est merveille.

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, «Classiques abrégés», 1999.

qui ont peur»). Quel synonyme donneriez-vous au mot «couard»?



## ► Quelles sont les véritables motivations des voyages d'exploration ?

### Découvrir le texte

1. D'après votre lecture des extraits du journal de Christophe Colomb, faites la liste des raisons qui peuvent pousser les souverains du xv<sup>e</sup> siècle à posséder de nouveaux territoires. Aidez-vous d'un manuel d'histoire puis comparez vos hypothèses.

### Analyser et interpréter le texte

#### De curieux compliments

2. «Il ne peut... meilleurs ni plus doux» (l. 1-2, p. 23): quelles réelles intentions cachent ces adjectifs flatteurs? Justifiez votre réponse.

3. Quels défauts attribués aux Indiens sont pourtant reçus positivement par Colomb? Pourquoi?

4. **LANGUE** Reliez les pronoms indiens qui désignent les Indiens et dites ce qu'ils révèlent de la manière dont ils sont considérés. ↗ Identifier les pronoms, p. 297

### Les intentions de Christophe Colomb

5. Colomb ne cesse de s'adresser aux souverains de Castille. Que souhaite-t-il obtenir selon vous?
6. Dans quasiment chacune des pages de son journal, Colomb oriente ses observations et rappelle ses intentions. Résumez-les. Comment les expliquer?

### S'exprimer à l'oral

#### Faire un discours

7. Transposez le récit du dimanche 16 décembre en un discours adressé aux souverains. Pour convaincre le roi et la reine, vous travaillerez votre force de persuasion.

#### Bilan

- Que révèle le journal de bord de la vision du monde qu'ont les explorateurs au xv<sup>e</sup> siècle?

## Objet

- Per de l'e
- Re les re

## Com

- Élai



« C  
à a

L'

(participe passé au pluriel) s'explique par le sens : on pourrait dire « qu'on leur apprenne à être habillés, vêtus ». On écrirait : « Il faudrait aller habiller, vêtir ta poupée ». Comment écririez-vous la terminaison manquante : « Il est l'heure d'aller travaill... » ?

3. Ils sont « très couards » (l. 12, p. 22), ils seront donc dociles, facilement soumis, « sont donc bon pour être commandés » (l. 14, p. 22), ce qui satisfait pleinement le désir de conquête de Christophe Colomb.

Castille, et qu'il ne manque que de s'y établir et de leur faire faire ce qu'elles voudront ; en effet, moi-même, avec ces hommes que j'amène avec moi et qui ne sont pas nombreux, je pourrais parcourir toutes ces îles sans dommage, car j'ai vu trois seulement de mes marins 10 descendre à terre et faire fuir une multitude de ces Indiens qu'il y avait là, sans qu'ils voulussent faire de mal. Ils n'ont pas d'armes et sont tout nus, sans aucune idée de l'art de la guerre et très couards, au point que mille d'entre eux ne feraient pas face à trois des nôtres ; ils sont donc bons pour être commandés et pour qu'on les fasse travailler, 15 semer et qu'on leur fasse faire toute chose qui pourra être nécessaire ; et qu'ils fassent des villes et qu'on leur apprenne à aller habillés et aussi nos coutumes.

mots mais de belles manières, et leur commandement se fait tout au plus avec des gestes de la main qui sont si vite compris que c'est merveille.

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, «Classiques abrégés», 1999.

qui ont peur»). Quel synonyme donneriez-vous au mot «couard»?



## ► Quelles sont les véritables motivations des voyages d'exploration ?

### Découvrir le texte

1. D'après votre lecture des extraits du journal de Christophe Colomb, faites la liste des raisons qui peuvent pousser les souverains du xv<sup>e</sup> siècle à posséder de nouveaux territoires. Aidez-vous d'un manuel d'histoire puis comparez vos hypothèses.

### Analyser et interpréter le texte

#### De curieux compliments

2. « Il ne peut... meilleurs ni plus doux » (l. 1-2, p. 23) : quelles réelles intentions cachent ces adjectifs flatteurs ? Justifiez votre réponse.
3. Quels défauts attribués aux Indiens sont pourtant reçus positivement par Colomb ? Pourquoi ?
4. **LANGUE** Relevez les pronoms indéfinis qui désignent les Indiens et dites ce qu'ils révèlent de la manière dont ils sont considérés. ↗ Identifier les pronoms, p. 297

#### Les intentions de Christophe Colomb

5. Colomb ne cesse de s'adresser aux souverains de Castille. Que souhaite-t-il obtenir selon vous ?
6. Dans quasiment chacune des pages de son journal, Colomb oriente ses observations et rappelle ses intentions. Résumez-les. Comment les expliquer ?

### S'exprimer à l'oral

#### Faire un discours

7. Transposez le récit du dimanche 16 décembre en un discours adressé aux souverains. Pour convaincre le roi et la reine, vous travaillerez votre force de persuasion.

#### Bilan

Que révèle le journal de bord de la vision du monde qu'ont les explorateurs au xv<sup>e</sup> siècle ?

## Retenir

**Les pronoms remplacent ou désignent un mot ou un groupe de mots.**

Les pronoms varient tous en genre et en nombre. Ils se divisent en plusieurs catégories.

**Pronoms personnels**

Ils remplacent un nom ou un groupe nominal, ou désignent une personne.

*je, moi, tu, les, nous, etc.*

**Pronoms démonstratifs**

Ils remplacent un groupe contenant un déterminant démonstratif.

*celui(-ci/là), celle, ceux, cela, ce, ça*

**Pronoms possessifs**

Ils remplacent un groupe contenant un déterminant possessif.

*le mien, le tien, le sien, etc.*

**Pronoms relatifs**

Ils introduisent une proposition subordonnée relative.

*qui, que, quoi, dont, où*

**Pronoms interrogatifs**

Ils indiquent sur quoi porte une question.

*qui, que, quoi, lequel, laquelle, etc.*

**Pronoms indéfinis**

Ils apportent une idée d'indétermination.

*certains, tout, quelqu'un, etc.*

► **Focus sur les pronoms personnels**

- Leur forme varie selon le **genre**, le **nombre**, la **personne**, la **fonction** et la **place par rapport au verbe**.
  - Quand ils sont séparés d'un verbe par une préposition ou une virgule, les pronoms personnels sont : *moi, toi, soi, lui, elle, nous, vous, eux*.
  - Quand ils sont placés juste avant le verbe, les pronoms peuvent être :

Sujet	COD	COI/COS	C. Circonstanciels
je, tu, il, elle, on, nous, vous, ils, elles	me, te, se, le, la, nous, vous, les, en	me, te, se, nous, vous, en, y	en, y

4. « tous », « certains », « la plupart », « chacun » sont les pronoms indéfinis par lesquels Christophe Colomb désigne les Indiens. Ces désignations très vagues montrent la distance prise par le navigateur sur ces populations dont il ne perçoit que l'intérêt qu'elles peuvent présenter dans son désir de conquête.

appellent Cuba. Hommes et femmes, par ailleurs de bonne  
 10 taille, ne sont pas noirs. Il est vrai que tous se peignent, certains en noir et d'autres d'une autre couleur, mais la plupart en rouge; j'ai appris qu'ils le font pour que le soleil ne leur fasse pas mal; et les maisons et les villages sont si beaux, chacun gouverné par une sorte de juge ou seigneur, auquel tout le monde obéit,  
 15 que c'est merveille: tous ces seigneurs sont gens de peu de mots mais de belles manières, et leur commandement se fait tout au plus avec des gestes de la main qui sont si vite compris que c'est merveille.

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, « Classiques abrégés », 1999.

### L'HISTOIRE DES MOTS

**« Couard »** (l. 12, p. 22) vient du latin *cauda* signifiant « queue », et du suffixe péjoratif *-ard*. Au sens propre : « qui porte la queue basse » (sous-entendu : « comme les animaux qui ont peur »). Quel synonyme donneriez-vous au mot « couard » ?

mots mais de belles manières, et leur commandement se fait tout au plus avec des gestes de la main qui sont si vite compris que c'est merveille.

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, «Classiques abrégés», 1999.

qui ont peur»). Quel synonyme donneriez-vous au mot «couard»?



## ► Quelles sont les véritables motivations des voyages d'exploration ?

### Découvrir le texte

1. D'après votre lecture des extraits du journal de Christophe Colomb, faites la liste des raisons qui peuvent pousser les souverains du xv<sup>e</sup> siècle à posséder de nouveaux territoires. Aidez-vous d'un manuel d'histoire puis comparez vos hypothèses.

### Analyser et interpréter le texte

#### De curieux compliments

2. «Il ne peut... meilleurs ni plus doux» (l. 1-2, p. 23): quelles réelles intentions cachent ces adjectifs flatteurs? Justifiez votre réponse.
3. Quels défauts attribués aux Indiens sont pourtant reçus positivement par Colomb? Pourquoi?
4. **LANGUE** Relevez les pronoms indéfinis qui désignent les Indiens et dites ce qu'ils révèlent de la manière dont ils sont considérés. ↗ Identifier les pronoms, p. 297

#### Les intentions de Christophe Colomb

5. Colomb ne cesse de s'adresser aux souverains de Castille. Que souhaite-t-il obtenir selon vous?
6. Dans quasiment chacune des pages de son journal, Colomb oriente ses observations et rappelle ses intentions. Résumez-les. Comment les expliquer?

### S'exprimer à l'oral

#### Faire un discours

7. Transposez le récit du dimanche 16 décembre en un discours adressé aux souverains. Pour convaincre le roi et la reine, vous travaillerez votre force de persuasion.

#### Bilan

Que révèle le journal de bord de la vision du monde qu'ont les explorateurs au xv<sup>e</sup> siècle?

# Une mission obsédante

## Objectifs

- Percevoir le jugement de l'explorateur.
- Repérer et interpréter les redondances littéraires.

## Compétence

- Élaborer une interprétation.



## Pour bien écrire

### « Qu'on leur apprenne à aller habillés » (l. 16).

L'orthographe d'« habillés » (participe passé au pluriel) s'explique par le sens : on pourrait dire « qu'on leur apprenne à être habillés, vêtus ». On écrirait : « Il faudrait aller habiller, vêtir ta poupée ». Comment écririez-vous la terminaison manquante : « Il est l'heure d'aller travaill... » ?

Joseph Nicolas Robert Fleury,  
Réception de Christophe Colomb  
par les rois d'Espagne Ferdinand II  
d'Aragon et Isabelle I<sup>e</sup> de Castille

## Dimanche 16 décembre

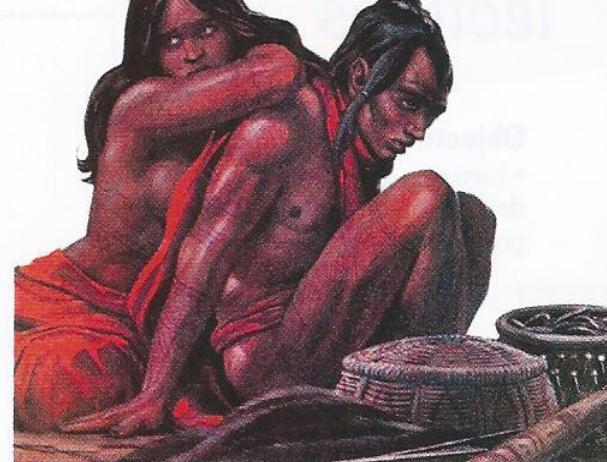
*Colomb cherche à convaincre ses souverains de l'intérêt de posséder ces nouveaux territoires.*

Que Vos Altesses soient persuadées que ces immenses terres sont bonnes et fertiles, et particulièrement celles de cette île Espagnole, au point qu'il n'est personne qui soit capable de le dire et que personne ne peut croire cela s'il ne le voit ; et que Vos Altesses soient persuadées que cette île et toutes les autres leur appartiennent autant que la Castille, et qu'il ne manque que de s'y établir et de leur faire faire ce qu'elles voudront ; en effet, moi-même, avec ces hommes que j'amène avec moi et qui ne sont pas nombreux, je pourrais parcourir toutes ces îles sans dommage, car j'ai vu trois seulement de mes marins descendre à terre et faire fuir une multitude de ces Indiens qu'il y avait là, sans qu'ils voulussent faire de mal. Ils n'ont pas d'armes et sont tout nus, sans aucune idée de l'art de la guerre et très couards, au point que mille d'entre eux ne feraient pas face à trois des nôtres ; ils sont donc bons pour être commandés et pour qu'on les fasse travailler, semer et qu'on leur fasse faire toute chose qui pourra être nécessaire ; et qu'ils fassent des villes et qu'on leur apprenne à aller habillés et aussi nos coutumes.

Lundi 24 décembre

Colomb rencontre des Indiens qui lui parlent de Cibao, une région de l'île d'Haïti qui a vraiment possédé des mines d'or. Il est persuadé qu'il s'agit bien de Cipango (ancien nom du Japon).

Que Vos Altesses soient persuadées qu'il ne peut y avoir au monde de gens meilleurs ni plus doux; Vos Altesses doivent grandement se réjouir, car elles en feront vite des chrétiens et leur feront enseigner les bonnes coutumes de leurs royaumes;  
5 il ne peut, en effet, y avoir de meilleurs gens ni de meilleurs pays, et les gens comme les pays sont en si grande quantité



Olivier Frey, *Colomb de retour en Espagne*, 1948.

## 5. Si Colomb s'adresse si souvent de manière obséquieuse à ses souverains, c'est qu'il veut en obtenir quelque avantage, de conséquents avantages et notamment celui de financer un autre voyage.

mots mais de belles manières, et leur commandement se fait tout au plus avec des gestes de la main qui sont si vite compris que c'est merveille.

qui ont peur ». Quel synonyme donneriez-vous au mot « couard » ?

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, « Classiques abrégés », 1999.

mots mais de belles manières, et leur commandement se fait tout au plus avec des gestes de la main qui sont si vite compris que c'est merveille.

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, «Classiques abrégés», 1999.

qui ont peur»). Quel synonyme donneriez-vous au mot «couard»?



## ► Quelles sont les véritables motivations des voyages d'exploration ?

### Découvrir le texte

1. D'après votre lecture des extraits du journal de Christophe Colomb, faites la liste des raisons qui peuvent pousser les souverains du xv<sup>e</sup> siècle à posséder de nouveaux territoires. Aidez-vous d'un manuel d'histoire puis comparez vos hypothèses.

### Les intentions de Christophe Colomb

5. Colomb ne cesse de s'adresser aux souverains de Castille. Que souhaite-t-il obtenir selon vous ?
6. Dans quasiment chacune des pages de son journal, Colomb oriente ses observations et rappelle ses intentions. Résumez-les. Comment les expliquer ?

### Analyser et interpréter le texte

#### De curieux compliments

2. « Il ne peut... meilleurs ni plus doux » (l. 1-2, p. 23) : quelles réelles intentions cachent ces adjectifs flatteurs ? Justifiez votre réponse.
3. Quels défauts attribués aux Indiens sont pourtant reçus positivement par Colomb ? Pourquoi ?
4. **LANGUE** Relevez les pronoms indéfinis qui désignent les Indiens et dites ce qu'ils révèlent de la manière dont ils sont considérés. ↗ Identifier les pronoms, p. 297

### S'exprimer à l'oral

#### Faire un discours

7. Transposez le récit du dimanche 16 décembre en un discours adressé aux souverains. Pour convaincre le roi et la reine, vous travaillerez votre force de persuasion.

#### Bilan

Que révèle le journal de bord de la vision du monde qu'ont les explorateurs au xv<sup>e</sup> siècle ?

# Une mission obsédante

## Objectifs

- Percevoir le jugement de l'explorateur.
- Repérer et interpréter les redondances littéraires.

## Compétence

- Élaborer une interprétation.



## Pour bien écrire

### « Qu'on leur apprenne à aller habillés » (l. 16).

L'orthographe d'« habillés » (participe passé au pluriel) s'explique par le sens : on pourrait dire « qu'on leur apprenne à être habillés, vêtus ». On écrirait : « Il faudrait aller habiller, vêtir ta poupée ». Comment écririez-vous la terminaison manquante : « Il est l'heure d'aller travaill... » ?

Joseph Nicolas Robert Fleury,  
Réception de Christophe Colomb  
par les rois d'Espagne Ferdinand II  
d'Aragon et Isabelle I<sup>e</sup> de Castille

## Dimanche 16 décembre

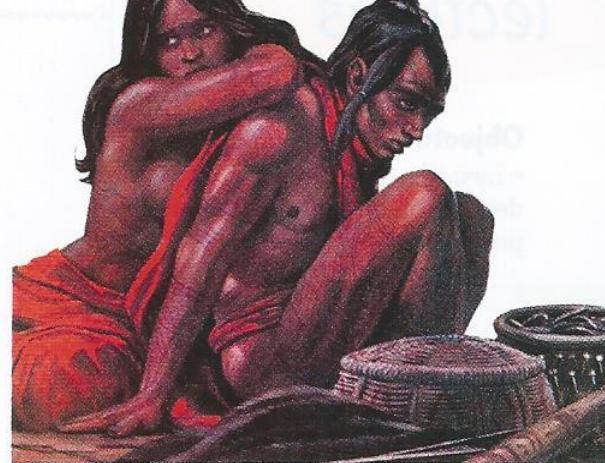
*Colomb cherche à convaincre ses souverains de l'intérêt de posséder ces nouveaux territoires.*

Que Vos Altesses soient persuadées que ces immenses terres sont bonnes et fertiles, et particulièrement celles de cette île Espagnole, au point qu'il n'est personne qui soit capable de le dire et que personne ne peut croire cela s'il ne le voit ; et que Vos Altesses soient persuadées que cette île et toutes les autres leur appartiennent autant que la Castille, et qu'il ne manque que de s'y établir et de leur faire faire ce qu'elles voudront ; en effet, moi-même, avec ces hommes que j'amène avec moi et qui ne sont pas nombreux, je pourrais parcourir toutes ces îles sans dommage, car j'ai vu trois seulement de mes marins descendre à terre et faire fuir une multitude de ces Indiens qu'il y avait là, sans qu'ils voulussent faire de mal. Ils n'ont pas d'armes et sont tout nus, sans aucune idée de l'art de la guerre et très couards, au point que mille d'entre eux ne feraient pas face à trois des nôtres ; ils sont donc bons pour être commandés et pour qu'on les fasse travailler, semer et qu'on leur fasse faire toute chose qui pourra être nécessaire ; et qu'ils fassent des villes et qu'on leur apprenne à aller habillés et aussi nos coutumes.

Lundi 24 décembre

Colomb rencontre des Indiens qui lui parlent de Cibao, une région de l'île d'Haïti qui a vraiment possédé des mines d'or. Il est persuadé qu'il s'agit bien de Cipango (ancien nom du Japon).

Que Vos Altesses soient persuadées qu'il ne peut y avoir au monde de gens meilleurs ni plus doux; Vos Altesses doivent grandement se réjouir, car elles en feront vite des chrétiens et leur feront enseigner les bonnes coutumes de leurs royaumes; il ne peut, en effet, y avoir de meilleurs gens ni de meilleurs



Olivier Frey, *Colomb de retour en Espagne*,  
1948

6. Les observations de Colomb sont très souvent orientées vers la rentabilité potentielle de ce qu'il découvre mais aussi et surtout vers les attitudes des peuples découverts : s'ils sont dociles, il sera aisément de prendre possession de leurs terres, de les soumettre à la volonté de ceux qui apparaissent clairement comme des conquérants.

mots mais de belles manières, et leur commandement se fait tout au plus avec des gestes de la main qui sont si vite compris que c'est merveille.

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, abrégé par Marie-Hélène Sabard, L'École des loisirs, «Classiques abrégés», 1999.

qui ont peur»). Quel synonyme donneriez-vous au mot «couard»?



## ► Quelles sont les véritables motivations des voyages d'exploration ?

### Découvrir le texte

1. D'après votre lecture des extraits du journal de Christophe Colomb, faites la liste des raisons qui peuvent pousser les souverains du xv<sup>e</sup> siècle à posséder de nouveaux territoires. Aidez-vous d'un manuel d'histoire puis comparez vos hypothèses.

### Analyser et interpréter le texte

#### De curieux compliments

2. « Il ne peut... meilleurs ni plus doux » (l. 1-2, p. 23) : quelles réelles intentions cachent ces adjectifs flatteurs ? Justifiez votre réponse.
3. Quels défauts attribués aux Indiens sont pourtant reçus positivement par Colomb ? Pourquoi ?
4. **LANGUE** Relevez les pronoms indéfinis qui désignent les Indiens et dites ce qu'ils révèlent de la manière dont ils sont considérés. ↗ Identifier les pronoms, p. 297

#### Les intentions de Christophe Colomb

5. Colomb ne cesse de s'adresser aux souverains de Castille. Que souhaite-t-il obtenir selon vous ?
6. Dans quasiment chacune des pages de son journal, Colomb oriente ses observations et rappelle ses intentions. Résumez-les. Comment les expliquer ?

### S'exprimer à l'oral

#### Faire un discours

7. Transposez le récit du dimanche 16 décembre en un discours adressé aux souverains. Pour convaincre le roi et la reine, vous travaillerez votre force de persuasion.

#### Bilan

Que révèle le journal de bord de la vision du monde qu'ont les explorateurs au xv<sup>e</sup> siècle ?

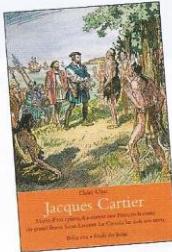
# Le récit de découverte et le jugement de l'explorateur

Le journal de bord d'un explorateur contient des passages révélateurs de son jugement sur ce qu'il découvre.

Le journal de bord de Christophe Colomb est un parfait révélateur de la vision du monde qu'ont les explorateurs au XVe siècle, qui marquera le début de la colonisation et de l'esclavage. À cette époque, la religion chrétienne est la seule possible et tous doivent s'y soumettre ; les terres découvertes deviennent possession du pays découvreur ; tous les indigènes sont asservis.

## Objectif

- Lire des biographies et des ouvrages documentaires pour revivre l'histoire.

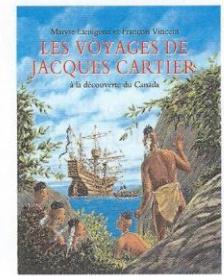


Claire Ubac, *Jacques Cartier*, L'École des loisirs, « Belles vies », 2006

À la recherche d'un passage vers les Indes, Jacques Cartier entreprend trois voyages et découvre le Canada. Dans sa biographie, Claire Ubac nous fait partager les grands moments de la vie de Jacques Cartier.

## Rédiger un écrit documentaire

- Comment Claire Ubac s'y prend-elle pour redonner vie au personnage? Relevez quelques passages pour illustrer votre réponse.
- Retenez trois grands moments de cette expédition et relatez-les sous forme d'un écrit documentaire.



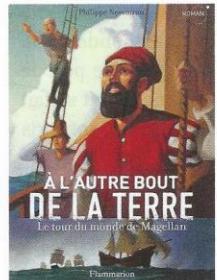
## Les voyages de découvertes

Maryse Lamégeay et François Vincent, *Les Voyages de Jacques Cartier à la découverte du Canada*, L'École des loisirs, « Archimède », 2006

Dans cet album, les auteurs ont choisi de retracer les deux premiers voyages de Jacques Cartier à travers le regard d'un jeune mousse de l'équipage.

### Comprendre les choix narratifs

- Quel est le point de vue adopté pour raconter le voyage de Jacques Cartier dans cet album? Relevez les sentiments et réactions du jeune mousse pour répondre.
- Comparez cet album à la biographie de Jacques Cartier par Claire Ubac. Expliquez en quoi les choix narratifs modifient le rapport du lecteur à l'histoire.



Philippe Nessmann, *À l'autre bout de la terre : Le tour du monde de Magellan*, Flammarion 2006

Antonio Pigafetta, chevalier de Malte, embarque avec Magellan en 1519. Il fait le récit de cette expédition, comprenant cinq navires et trois cents hommes, sur la route des épices.

### Recréer l'atmosphère d'une expédition

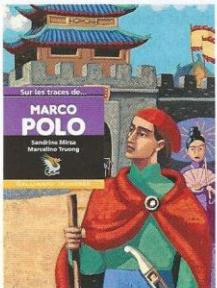
- Chapitre 9, « Un océan dit "Pacifique" – Des rats à manquer – Le scorbut et la mort ». Relisez la partie documentaire traitant de tous les dangers du voyage. Comment ces dangers sont-ils mis en scène dans le chapitre 9?
- Chapitre 11, « Le dernier combat de Magellan ». Quelles sont toutes les étapes de cette scène de combat? Comment est-elle dramatisée? Racontez la mort de Magellan en un paragraphe purement informatif.

### À vous de créer

#### Exposer l'histoire d'un explorateur

À l'aide du livre que vous avez lu, réalisez un diaporama pour présenter un explorateur:

- faites une recherche sur Internet pour compléter vos connaissances sur l'explorateur de votre choix et présentez une brève biographie;
- présentez le parcours de l'explorateur sur une carte et indiquez quatre ou cinq étapes décisives durant son voyage;
- faites un bref résumé des étapes retenues;
- lisez un court passage d'une scène particulièrement marquante;
- illustrez ces étapes en recourant aux images et aux cartes documentaires des ouvrages;
- concluez en donnant vos impressions personnelles (ce qui vous a marqué, surpris et ce que vous avez appris).



Sandrine Mirza et Marcelino Truong, *Sur les traces de Marco Polo*, Gallimard jeunesse, 2010

Dans cette incroyable histoire d'un périple de vingt ans, entrepris au XIII<sup>e</sup> siècle, se mêlent réalisme, fantastique et légendes...

### Extraire et exploiter des informations

- Qui est le narrateur? Comment l'auteur s'y prend-il pour faire de ce récit un véritable roman d'aventures?
- Prenez la carte du voyage reproduite dans le livre et, pour chaque étape indiquée, faites un bref résumé de ce qui s'y est passé (vous pouvez, quand c'est possible y joindre une illustration du livre).



## Objectifs

- Connaitre le lexique de la navigation.
- S'approprier des procédés d'écriture pour évoquer l'inconnu.

## La navigation et l'inconnu

### Découvrir la navigation

- 1 Que signifie l'expression « mettre les voiles » ? Donnez le sens du mot employé dans la navigation puis indiquez son sens plus familier.

- 2 Classez les mots suivants dans la bonne colonne.  
carguer les voiles • nef • gréement • amener les voiles • mouiller • jeter l'ancre • chaloupe • château de proie • mettre à la voile • caravelle • mûture • garder le cap • lever l'ancre • poupe

Une manœuvre	Un type de bateau	Une partie d'un bateau

- 3 Choisissez quatre de ces mots et rédigez une phrase pour en illustrer le sens.

- 4 Associez les mots à la phrase qui convient.

- Pour faire le point, trouver la position exacte du bateau, il me faut déterminer ..... et .....
- Le bateau était maintenant impossible à diriger, le ..... était cassé.
- Le tribord •
- la latitude •
- la bâbord •
- le gouvernail •
- les écoutes •
- la pavillon •

Nom	Verbe

### Comparons nos langues

Les mots « explorer » et « exploration » sont très proches de l'espagnol *explorar* et *exploración*, dans leur orthographe comme dans leur prononciation. Ils partagent leurs origines dans une même racine latine *explorare* signifiant « examiner, vérifier ».

- 6 Lisez le texte suivant. Que tente de décrire Christophe Colomb ? À quoi cet animal est-il comparé ? Relevez tous les mots utilisés qui permettent de faire ces comparaisons.

Ici les poissons sont si différents des nôtres que c'est merveille. Il y en a quelques-uns qui ressemblent à des saint-pierre, avec des couleurs les plus fines du monde, bleus, jaunes, rouges, bariolés de mille façons... Un poisson, parmi bien d'autres, qui ressemblait tout à fait à un cochon, mais pas à un thon; il était fait d'une carapace très dure et n'avait rien de mou sauf la queue et les yeux... Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, L'École des loisirs, 1999.

### À vous d'écrire !

- 7 Voici le début du journal de bord de Christophe Colomb. Poursuivez ce journal en une dizaine de lignes en imaginant une mer démontée et une navigation difficile. Empruntez au moins une dizaine de mots au champ lexical de la navigation.

Nous partimes le vendredi troisième jour d'août de l'an 1492, de la barre de Saltès, à huit heures. Nous avançâmes avec une forte brise de mer...

Christophe Colomb, *La Découverte de l'Amérique* [1492], trad. de l'espagnol par J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, L'École des loisirs, 1999.

## ... à l'oral

## Parler d'un monde étranger

Deux Indiens ayant été en Espagne avec Christophe Colomb rapportent aux habitants de leur village ce qu'ils ont vu et compris du monde qu'ils ont découvert.

## ÉTAPE 1 Se documenter

- Répartissez-vous par groupes de deux élèves et choisissez un thème: la vie à la ville, à la campagne...
- Recherchez des documents sur la vie au XV<sup>e</sup> siècle dans votre manuel d'histoire, au CDI et sur Internet.

## ÉTAPE 2 Présenter un autre monde

- Organisez votre tour de parole de façon thématique. Ex.: le premier élève parlera de l'aspect extérieur d'une maison, le second fera la visite de l'intérieur.
- Établissez des comparaisons avec le mode de vie indien. Faites part de vos émotions (surprise, incompréhension...).

## ... à l'écrit

## Écrire quelques pages d'un journal de bord

Vous faites partie d'un groupe d'explorateurs et notez chaque jour vos découvertes.

## ÉTAPE 1 Décrire ce que l'on voit

- Décrivez les animaux et la végétation que vous rencontrez (forme, couleurs...), en vous inspirant des images ci-contre. Utilisez des procédés de comparaison pour décrire ce que vous ne connaissez pas.
- Faites part de vos impressions: votre surprise, votre émerveillement, voire votre peur...

## ÉTAPE 2 Classer ses descriptions dans le journal de bord

- Ajoutez à ces descriptions quelques événements afin de donner une chronologie au journal de bord.



Iguane dans la forêt tropicale.



Ramboutan, fruit exotique.



Jeune héron bleu mangeant un iguane vert.

## COMPÉTENCES

- D1, D2, D3 S'exprimer de façon maîtrisée en s'adressant à un auditoire. Pratiquer l'écriture d'invention.
- D1

## Le journal de bord



## Bilan de la séquence

## Les caractéristiques du journal de bord de Christophe Colomb

Il est écrit de façon **chronologique** et consigne des faits au jour le jour.

Il est rédigé à la **première personne** et exprime le point de vue de son auteur.

Il rend compte des **péripéties d'un voyage** et de la découverte d'un monde nouveau.

Il est adressé aux souverains qui l'ont envoyé en **mission**.

## Le voyage d'exploration: entre émerveillement et soif de conquête

L'explorateur transmet son **émerveillement**. Ex.: « Il y a des oiseaux, gros et petits, de toute sorte et si différents des nôtres que c'est merveilleux. »

Il porte un **regard intéressé** sur ce monde. Christophe Colomb n'oublie pas son objectif premier.

## Un témoignage précieux pour l'histoire

Outre le goût pour l'aventure, les raisons qui poussent les explorateurs à partir sont:

- **commerciales** (pour se procurer de l'or, des épices, de la soie);
- **religieuses** (pour convertir de nouveaux peuples);
- **scientifiques** (pour découvrir de nouvelles espèces).

Le journal de bord transmet le **mode de pensée d'une époque**. Les Européens se considèrent au centre du monde et veulent posséder des territoires de plus en plus nombreux.

## Évaluation Mobiliser les acquis de la séquence



- Je connais les caractéristiques du journal de bord d'un explorateur du XV<sup>e</sup> siècle.

- Je sais identifier le point de vue de son auteur.

- Je sais identifier les procédés permettant de décrire un monde inconnu.

- Je sais tirer des éléments historiques d'un journal de bord.

- Je sais situer ce document dans le contexte historique des grandes découvertes.

COMPÉTENCES ATTENDUES EN FIN DE 5<sup>e</sup>

- D1, D2, D3 Comprendre et s'exprimer à l'oral  
- Participer de façon constructive à des échanges oraux.

- D1, D5 Lire  
- Élaborer une interprétation des textes littéraires.  
- Situer le journal de bord dans son contexte historique et culturel.

- D1 Écrire  
- Exploiter les principales fonctions de l'écriture.  
- Exploiter des lectures pour enrichir son récit.